

Document Citation

Title	Zendegi edame darad
Author(s)	
Source	<i>Locarno International Film Festival</i>
Date	1992
Type	program note
Language	French German English Italian
Pagination	
No. of Pages	1
Subjects	Kiarostami, Abbas (1940), Teheran, Iran
Film Subjects	Zendegi va digar hich (And life goes on...), Kiarostami, Abbas, 1992

IRAN

ZENDEGI EDAME DARAD

(Et la vie continue)



Scénario et réalisation
Abbas Kiarostami

Image
Homayun Pievar

Montage
Abbas Kiarostami

Interprétation
Farhad Kheradmand, Pooya Pievar

Production
Ali-Reza Zarrin, Téhéran

Droits mondiaux
Celluloid Dreams,
24 rue Lamartine, 75009 Paris
tel: 33-1-49 70 03 70
fax: 33-1-49 70 03 71

1992 - 35 mm - couleur - 91'
Vers. orig. iranienne

Semaine de la critique



Abbas Kiarostami

Le film

En 1990, un tremblement de terre ravage le Nord de l'Iran. Les villages dans lesquels Abbas Kiarostami a tourné *Where Is The Friend's House?* (Léopard de Bronze à Locarno en 1989) sont en grande partie détruits. Un an plus tard, un homme accompagné de son jeune fils part à la recherche des deux jeunes qui interprétaient les rôles principaux du film cité ci-dessus et découvrent au milieu des ruines l'indestructible force vitale des hommes. Deux éléments se confrontent, comme dans les films précédents d'Abbas Kiarostami: les conceptions des hommes, leurs désirs qui malgré beaucoup d'efforts ne se réalisent souvent pas, et la réalité qui impose sa propre logique. Celle-ci n'a pas d'égards pour eux, mais leur offre la possibilité de faire des expériences positives, pour peu qu'ils soient perméables aux événements. Cette démarche permet au cinéaste de développer, comme il l'avait fait dans *Close-Up*, des articulations géniales entre la réalité et la fiction.

L'auteur

Abbas Kiarostami est né à Téhéran en 1940. Après des études d'histoire de l'art, il travaille comme graphiste pour des affiches de cinéma. Sa carrière de cinéaste débute en 1968 auprès de «L'Institut de développement intellectuel des enfants et des jeunes adultes». Il réalise également des illustrations de livres d'enfants.

Il film

Nel 1990 un terremoto devasta il Nord dell'Iran. I villaggi in cui Abbas Kiarostami ha girato *Where Is The Friend's House?* (Pardo di Bronzo a Locarno nel 1989) sono stati in gran parte distrutti. Un anno più tardi, un uomo accompagnato dal suo giovane figlio parte alla ricerca dei due giovani che interpretavano i ruoli principali del suddetto film e scoprono, in mezzo alle macerie, l'indistruttibile forza vitale dell'essere umano. Come nei precedenti film di Abbas Kiarostami, due elementi vengono messi a confronto: le concezioni degli uomini, ossia i loro desideri che, nonostante molti sforzi, spesso non vengono realizzati, e la realtà che impone la sua logica. Quest'ultima non ha alcun riguardo, ma offre loro la possibilità di fare esperienze positive per quanto poco siano permeabili agli eventi. Tale approccio permette al regista di sviluppare, come l'aveva fatto in *Close-Up*, articolazioni geniali fra realtà e finzione.

L'autore

Abbas Kiarostami è nato a Teheran nel 1940. Al termine degli studi di storia dell'arte, lavora come grafico creando manifesti cinematografici. La sua carriera di regista esordisce nel 1968 presso «L'Istituto di sviluppo intellettuale dei bambini e dei giovani adulti». Realizza inoltre delle illustrazioni per libri infantili.

Der Film

1990 verwüstet ein Erdbeben den nördlichen Iran. Die Dörfer, in denen Abbas Kiarostami *Where Is The Friend's House?* gedreht hat (Bronzener Leopard in Locarno 1989) werden zum grössten Teil zerstört. Ein Jahr später bricht ein Mann, von seinem jungen Sohn begleitet, zur Suche nach den beiden Jugendlichen auf, die damals die Hauptrollen des erwähnten Films gespielt haben. Sie entdecken inmitten der Ruinen die unzerstörbare Lebenskraft der Menschen. Zwei Elemente prallen aufeinander, so wie in den früheren Filmen von Abbas Kiarostami: die Pläne der Menschen, ihre Wünsche, die trotz aller Bemühungen oft nicht in Erfüllung gehen, und die Wirklichkeit, die ihre eigene Logik aufzwingt. Sie nimmt keine Rücksicht auf die Menschen, bietet ihnen aber Gelegenheit, wertvolle Erfahrungen zu sammeln, sofern sie den Dingen offen gegenüberstehen. Diese Voraussetzung erlaubt es dem Regisseur, ein geniales Gleichgewicht zwischen Realität und Fiktion aufrechtzuerhalten, wie er es schon im *Close-Up* getan hat.

Der Autor

Abbas Kiarostami, 1940 in Teheran geboren, studiert Kunstgeschichte und arbeitet anschliessend als Graphiker für Filmplakate. Seine Karriere als Regisseur beginnt 1968 am «Institut de développement intellectuel des enfants et des jeunes adultes». Gleichzeitig ist er als Illustrator von Kinderbüchern tätig.

The film

In 1990, an earthquake devastated the northern part of Iran. The villages in which Abbas Kiarostami had shot *Where is The Friend's House?* (Bronze Leopard winner at Locarno in 1989) were largely destroyed. A year later, a man accompanied by his young son sets out to find the two boys who had played the leads in the above-mentioned film. Amid the rubble they discover the indestructible life force. As in Kiarostami's earlier films, two elements come into opposition: man's ideas and desires, which despite all their efforts, are often never realized or fulfilled, and reality, which imposes its own logic. Reality has no consideration for mankind, but it offers them the possibility of positive experiences, as long as they remain open to events. This approach allows the filmmaker to develop, as he had done in *Close-Up*, some brilliant articulations between reality and fiction.

The author

Abbas Kiarostami was born in Teheran in 1940. After studies in art history, he worked as a graphic artist designing film posters. His filmmaking career began in 1968 at the Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults. He has also illustrated children's books.